



التعليم | education  
فوق | above  
الجميع | all

## اِبْتَسِمَ مِنْ فَضْلِكَ

**Original Publisher:** Pratham Books

**Author:** Sanjiv Jaiswal 'Sanjay'

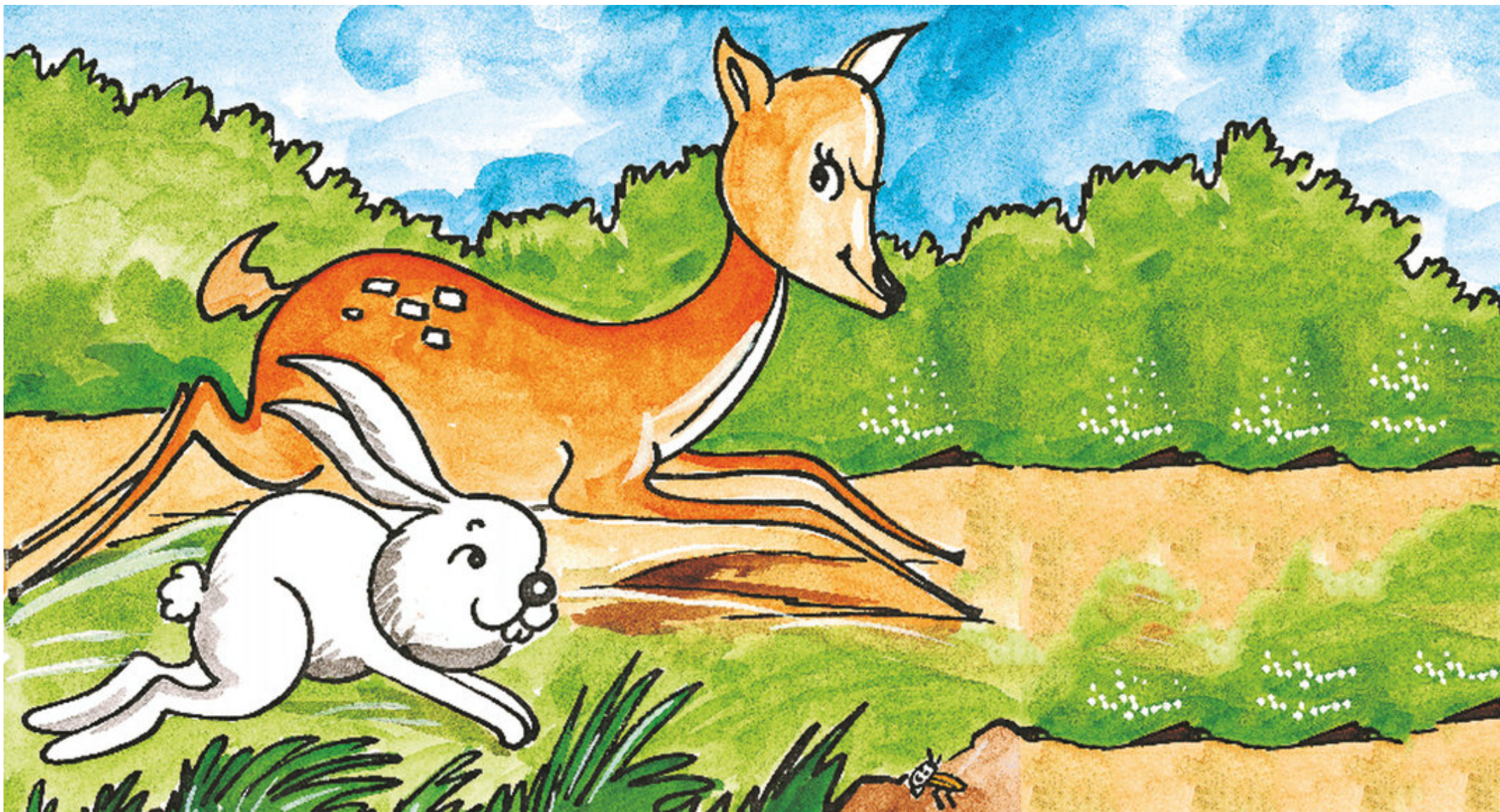
**Illustrator:** Ajit Narayan

**Translator:** Abeer Abuhelaiqa

Level 1



كَانَ الظَّبْيُ يَتَسَابِقُ فِي الْغَابَةِ.



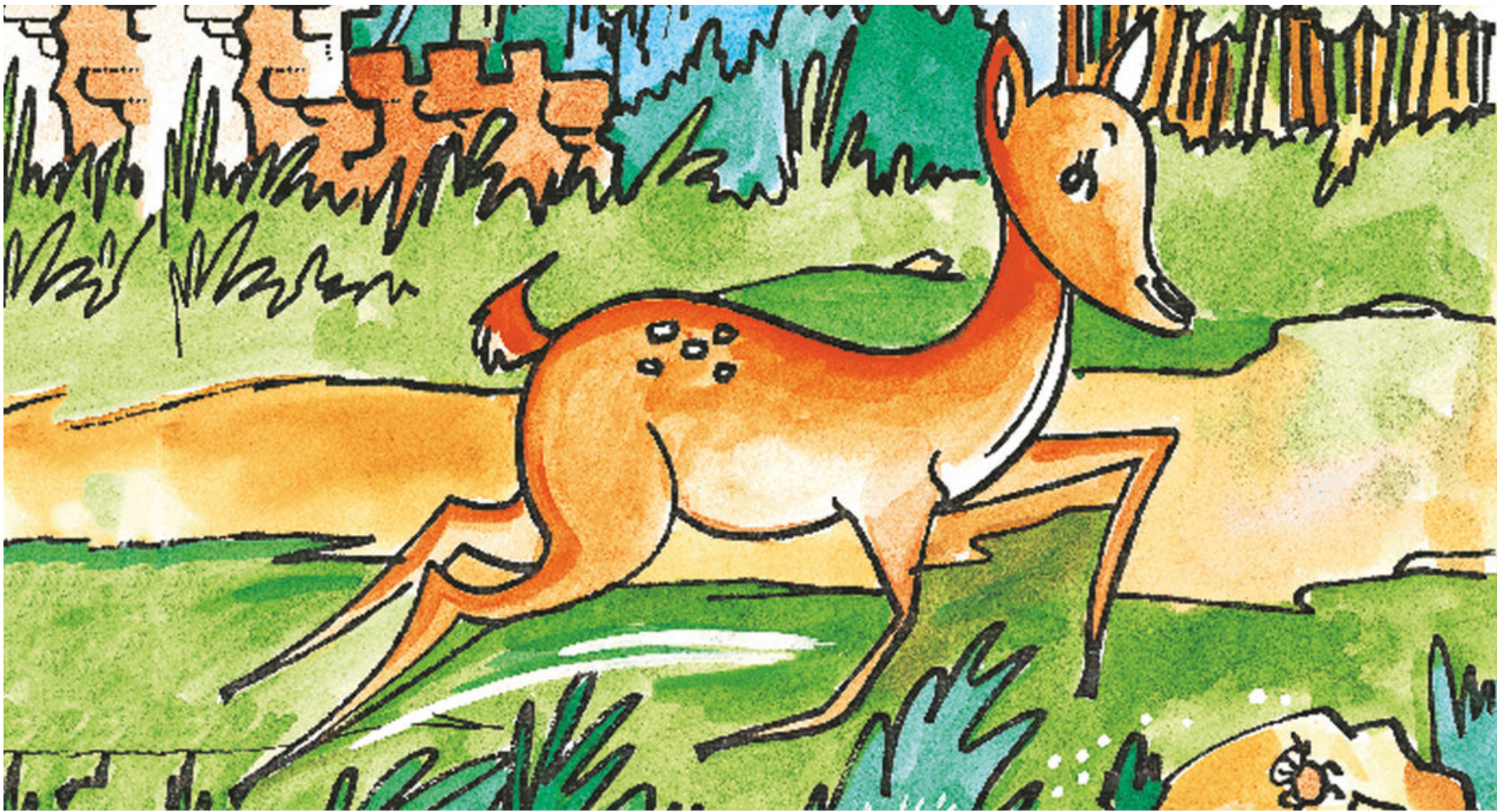
كَانَ مُتَقَدِّمًا عَلَى الْأَرْنَبِ.



كَانَ مُتَقَدِّمًا عَلَى الْفِيلِ.



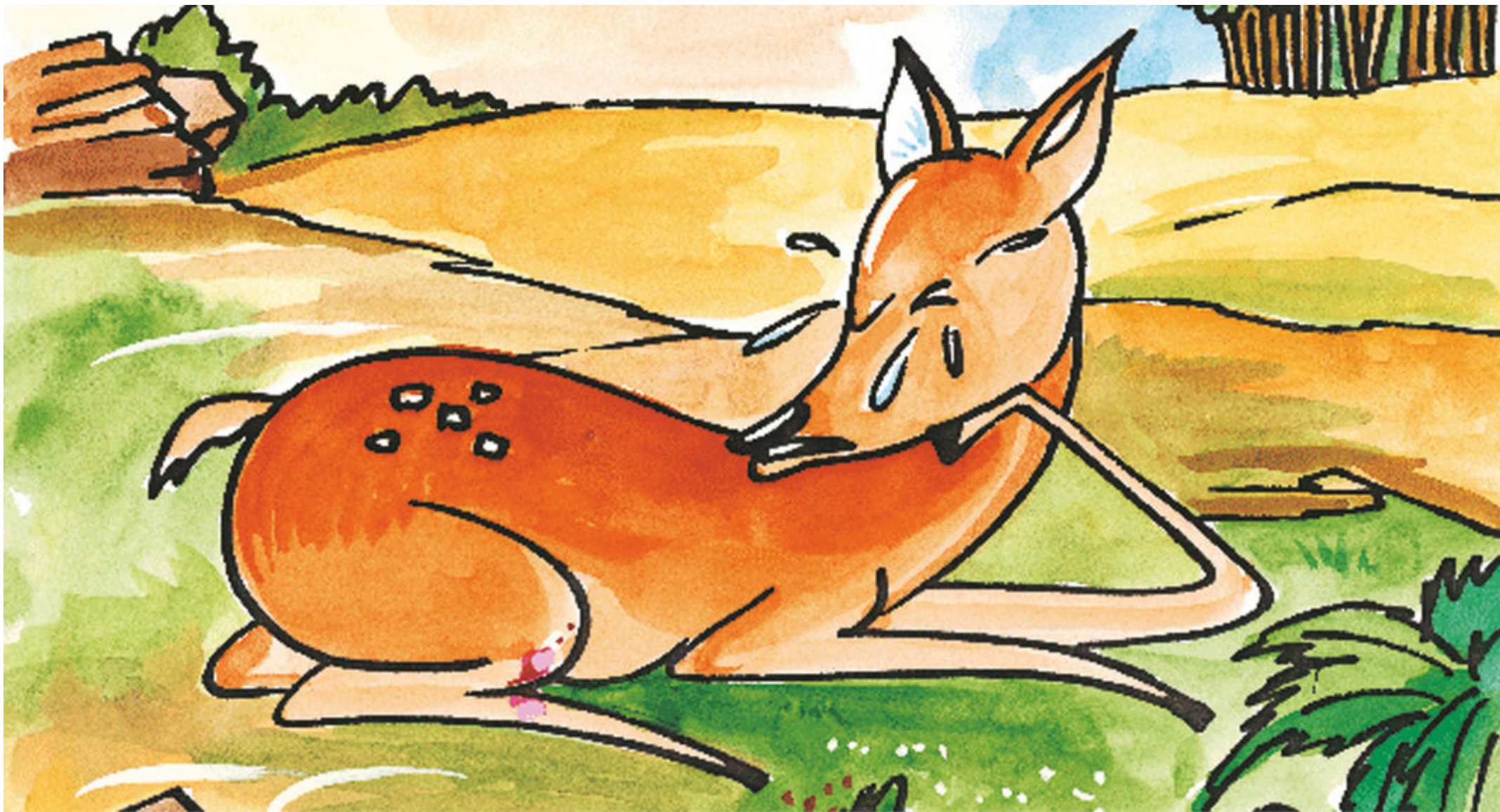
قَفَزَ الظَّبْيُ فَوْقَ جَدْوَلِ الْمَاءِ.



رَكَضَ الظَّبْيُ مُتَجَاوِزًا الْجِدَارَ الْمُنْهَارَ.

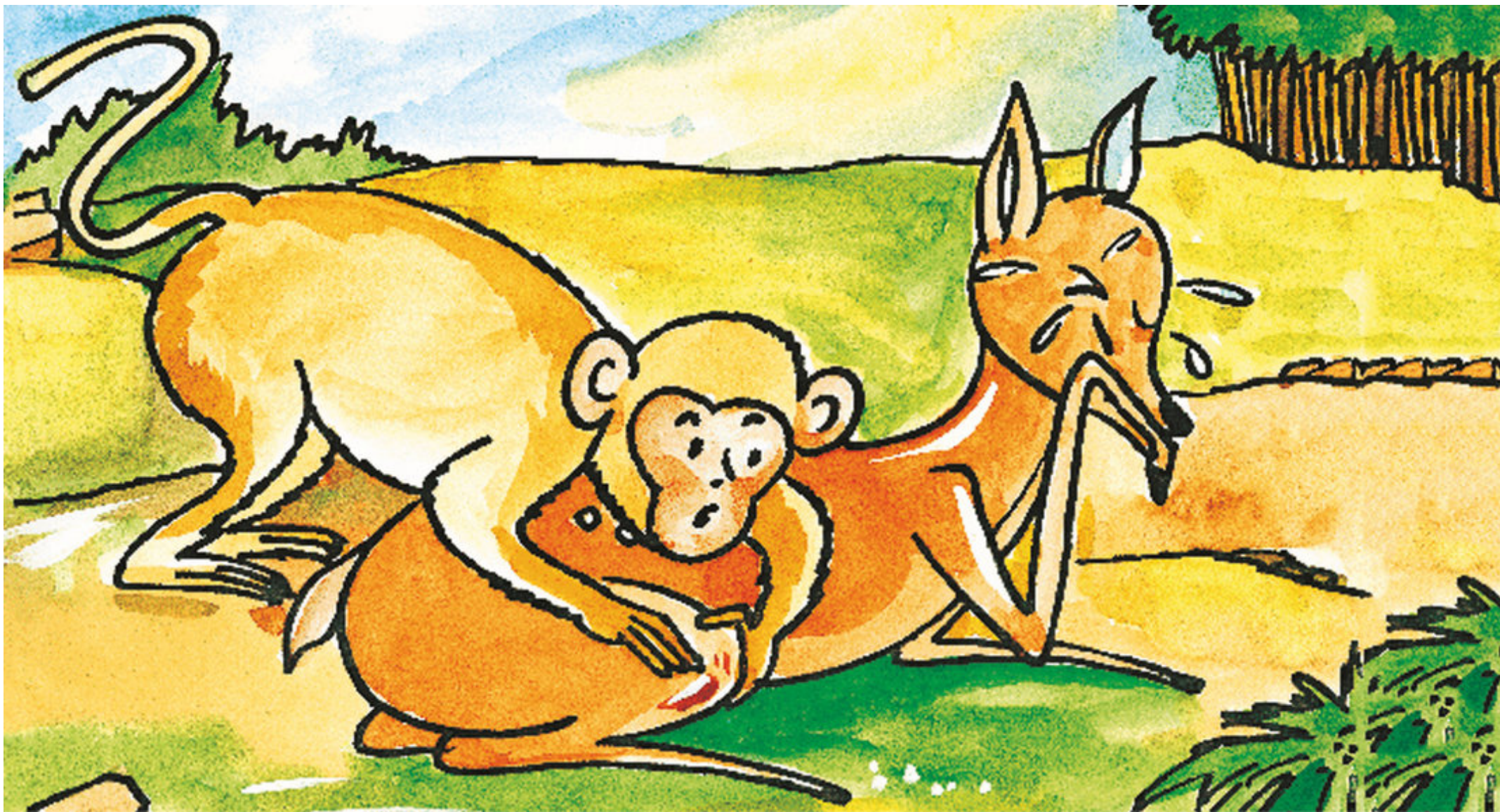


كَانَتْ هُنَاكَ صَخْرَةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى الْمَسَارِ الْعُشْبِيِّ، فَتَعَثَّرَ وَسَقَطَ.

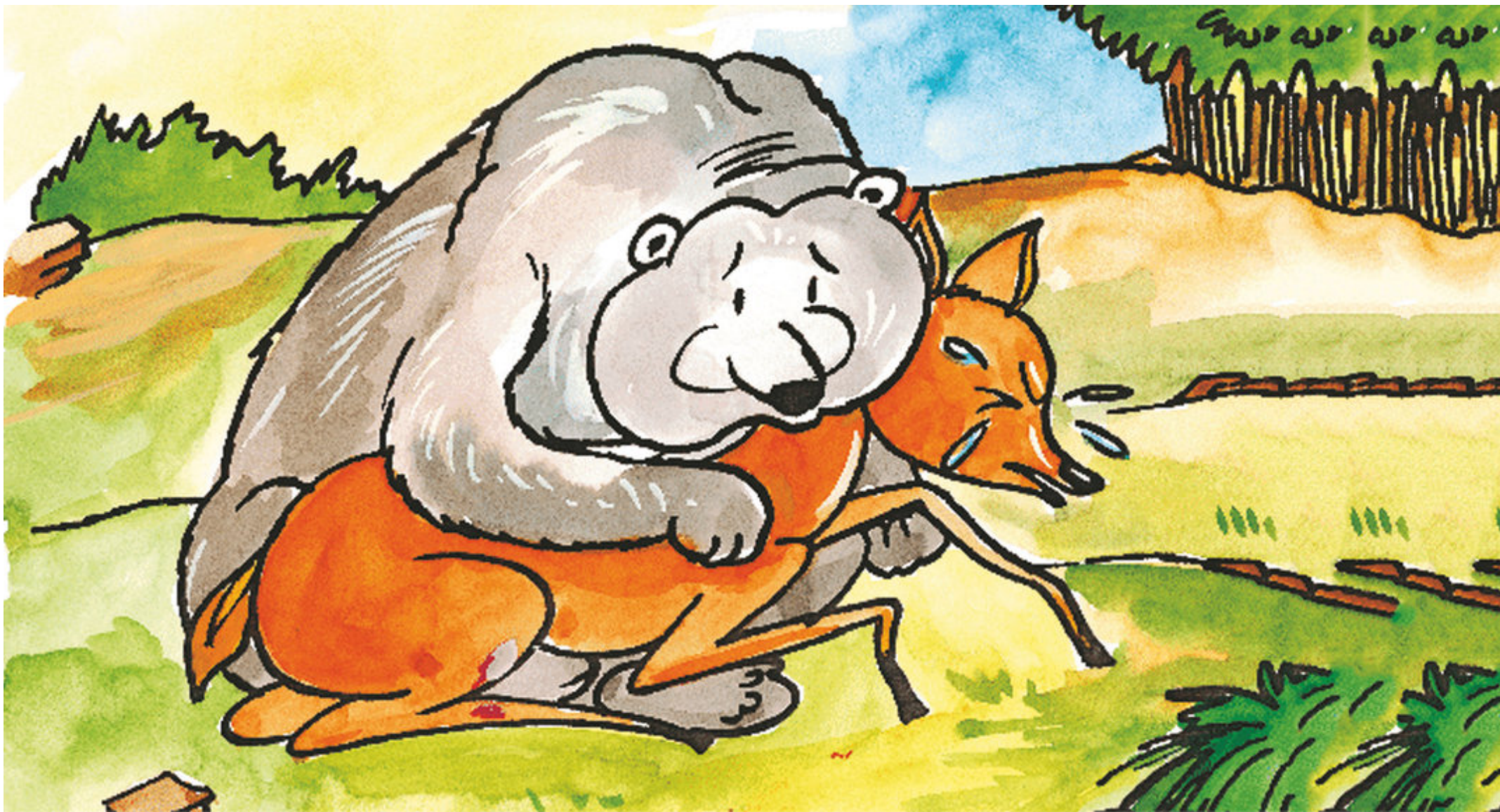


فَأَنْفَجَرَ بِالْبُكَاءِ.





أَخَذَ الْقِرْدُ يَدَكَ سَاقَهُ، وَتَدَفَّقَتِ الدَّمُوعُ مِنْ عَيْنِي الطَّبِي.



اِحْتَضَنَهُ اَخُوهُ الدَّبُّ، وَلَمْ يَتَوَقَّفِ الظَّبْيُ عَنِ البُكَاءِ.



جَاءَتْ وَالِدَتُهُ وَقَالَتْ: "انْظُرْ، سَنَضْرِبُ هَذِهِ الصَّخْرَةَ السَّيِّئَةَ!"



قَالَ الطَّبِيُّ: "أَوْه، لَا تَفْعَلِي ذَلِكَ وَإِلَّا سَتَبَدَأُ فِي الْبُكَاءِ"، فَضَحِكَتِ الْأُمُّ وَضَحِكَ  
الطَّبِيُّ.



# Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: [tii.qa](http://tii.qa)

### Story Attribution:

This story: [من فطرك](#) is translated by [Abeer Abuhelaiqa](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Smile Please!', by [Manisha Chaudhry](#). © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'वह हँस दिया', by [Sanjiv Jaiswal 'Sanjay'](#). © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [Fawn & rabbit running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Fawn running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Fawn and rabbit running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Fawn and elephant running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Fawn leaping across stream](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Fawn rushing past a wall](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Fawn falling](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Fawn crying](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Monkey massaging fawn's legs](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 10: [Bear picking fawn up](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Mother and young fawn](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Mother and fawn laughing](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# اِبْتَسِمِ مِنْ فَضْلِكَ (Arabic)

اِتَّبِعِ الْعَزَالَ الصَّغِيرَ وَهُوَ يَتَسَابَقُ مَعَ الْأَصْدِقَاءِ.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!